



**DO IT+GARDEN**  
**MIGROS**

# Bedienungsanleitung Mode d'emploi Istruzioni d'uso

6142.131

Heizstrahler DGM 2000  
Radiateur réflecteur DGM 2000  
Radiatore ad infrarossi DGM 2000







## Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitshinweise und Warnungen
2. Zeichenerklärung
3. Bestimmungsgemäße Verwendung
4. Funktionsbeschreibung
5. Gerätekomponenten
6. Standortwahl
7. Inbetriebnahme
8. Reinigung / Aufbewahrung
9. Detaillierte Sicherheitshinweise
10. Technische Daten

## 1. Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Sachen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

**⚠ WICHTIG! Bitte die detaillierten Sicherheitshinweise vor Gebrauch durchlesen (ab Seite 6).**

Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsrisiko. Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.

## ELEKTRISCHE SICHERHEIT

**⚠** Stets überprüfen, ob die verfügbare Netzspannung mit der auf dem Typenschild angegebenen übereinstimmt.

## 2. Zeichenerklärung

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Gerät angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.



Achtung!



Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!

## 3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde speziell für den privaten Gebrauch und nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät darf nur zu dem in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwendet werden. Jede andere Anwendung ist missbräuchlich.

## 4. Funktionsbeschreibung

Der Heizstrahler eignet sich für den Innen- und geschützten Aussenbereich.

Bitte machen Sie sich vor dem Gebrauch mit den wichtigsten Bedienteilen vertraut (siehe Abbildung auf Seite 3).

Für Schäden, die durch nicht sachgemäße Anwendung entstehen, wird nicht gehaftet.





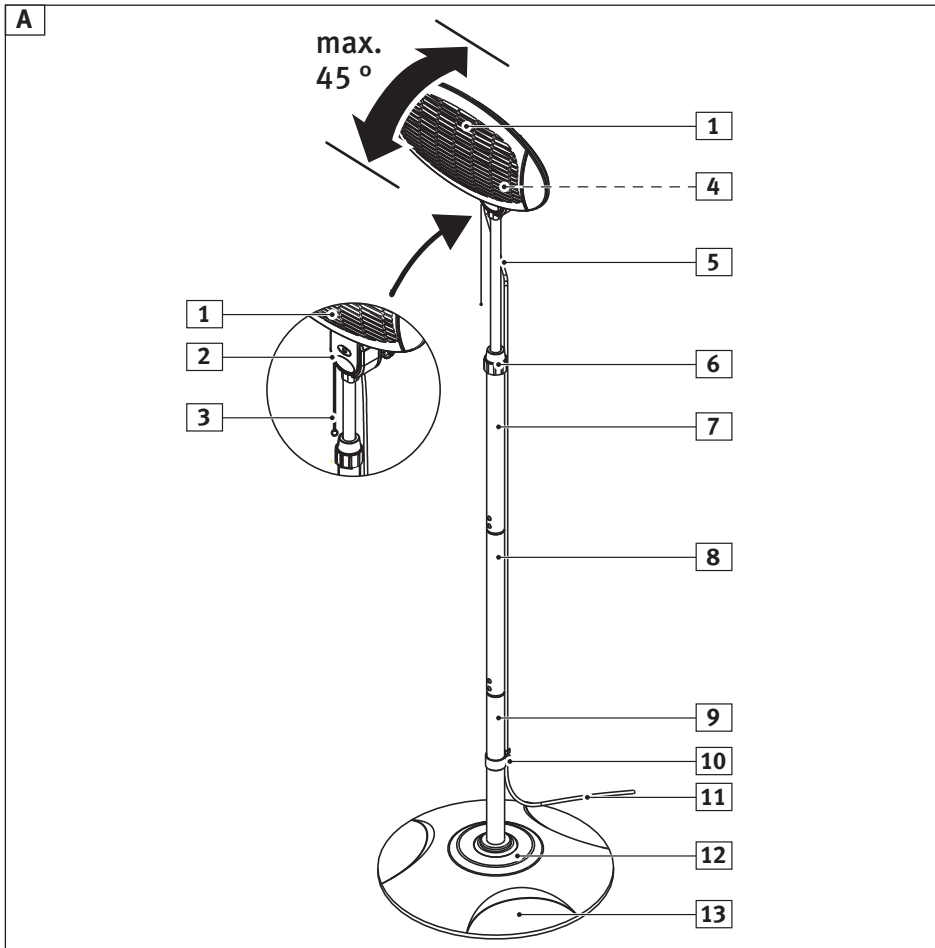
## 5. Gerätekomponenten (A)

- 1 Heizstrahler (sehr heiss!) kann 45° nach unten geschwenkt werden
- 2 Anzeige Heizleistung (0, 1, 2, 3)
- 3 Kordel für Ein-/Ausschalter und Wahl der Heizleistung
- 4 Befestigungsschraube für Heizstrahler (Rückseite)
- 5 Verlängerung (verstellbar)
- 6 Befestigungsschraube für Verlängerung (5.)
- 7 Oberes Standrohr
- 8 Mittleres Standrohr
- 9 Unteres Standrohr
- 10 Befestigung Netzkabel

- 11 Netzkabel /-stecker
- 12 Schraubenabdeckungsring
- 13 Standfuss

D

Überprüfen Sie das Gerät auf eventuelle Transportschäden. Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme gut durch.





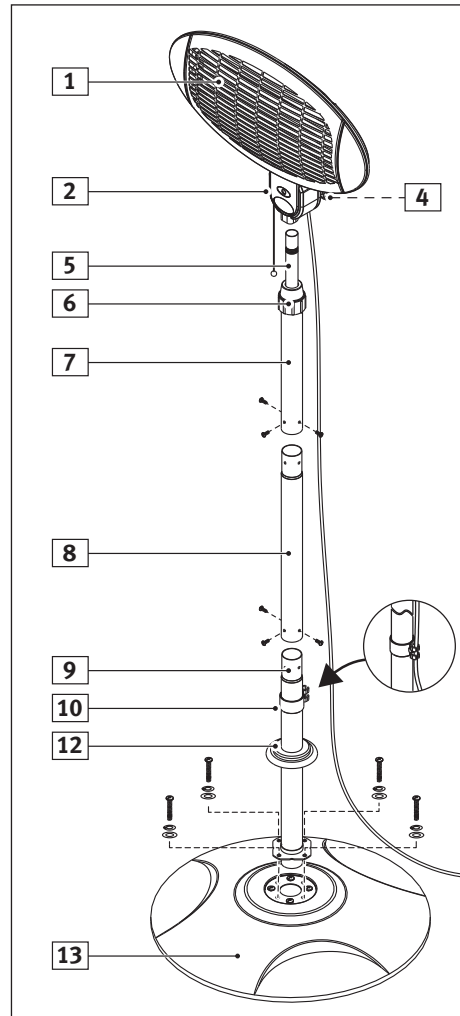
## 6. Standortwahl

**!** Bevor Sie das Gerät aufstellen sind folgende Punkte zu beachten:

- Das Gerät kann im Innen- oder geschützten Aussenbereich verwendet werden. Es darf aber nur an einer Steckdose im Gebäudeinneren angeschlossen werden
- Gerät niemals in Fahrzeugen/Anhängern verwenden (Brandgefahr!)
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln, Mehrfachsteckern oder Zeitschaltgeräten (= Timer) ist nicht erlaubt (Brandgefahr!)
- Gerät nur auf einem stabilen Untergrund und nur in aufrechter Position in Betrieb nehmen
- Das Gerät darf nur mit Standfuss und allen drei Verlängerungsrohren verwendet werden
- Darauf achten, dass das Gerät beim Betrieb eine gute Standfestigkeit besitzt und niemand über den Standfuss oder das Netzkabel stolpern kann
- Das Gerät wird während des Betriebs sehr heiss. Darauf achten, dass es nicht in unmittelbarer Nähe zu brennbaren/wärmeempfindlichen Gegenständen (z.B. Vorhänge, Möbel, Kerzen etc.) steht: Brandgefahr! Mindestabstand von 2 m einhalten. Dies gilt speziell nach vorne
- Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (Waschbecken, Badewannen, Dusche, Schwimmbecken usw.) benutzen: Stromschlaggefahr! Mindestabstand von 3 m einhalten
- Das Gerät entspricht der Schutzklasse I und darf nur an einer geerdeten Steckdose angeschlossen werden
- Gerät nicht vor oder unter Steckdose stellen. Der Netzstecker muss jederzeit gezogen werden können
- Wir empfehlen, das Gerät über einen 30 mA-FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson

## 7. Inbetriebnahme

### Gerät zusammensetzen



- Standfuss (13.) auf Boden legen. Das Gewicht im Standfuss ist bereits mit vier Schrauben befestigt. Diese nicht lösen
- Unteres Standrohr (9.) auf Standfuss stellen. Auf die vier langen Schrauben zuerst den Sicherungsring und dann die Unterschrauben legen. Fuss fest anschrauben
- Abdeckung (12.) über Rohr bis auf den Standfuss schieben





- Befestigung für Netzkabel (10.) ca. 10 cm über Rohr schieben
- Mittleres Standrohr (9.) auf unteres stecken und soweit verdrehen, bis die drei Löcher im Inneren sichtbar sind
- Mit drei kurzen Schrauben festschrauben
- Oberes Standrohr (7.) auf mittleres stecken und soweit verdrehen, bis die drei Löcher im Inneren sichtbar sind
- Mit drei kurzen Schrauben festschrauben
- Befestigungsschraube (4.) (auf Rückseite Heizstrahler) lösen
- Heizstrahler auf Verlängerung (5.) stecken und dann Befestigungsschraube (4.) anziehen (diese Schraube muss während Betrieb immer angezogen sein)
- Gesamthöhe einstellen: Befestigungsschraube (6.) lösen, dann Verlängerung (5.) auf gewünschte Höhe ausziehen und mit Schraube (6.) fixieren
- Netzkabel nach unten führen und in der Befestigung (10.) einhängen (die Öffnung lässt sich auf der rechten Seite aufklappen und dann mit eingesetztem Kabel wieder zuschnappen). Kabel immer einhängen: Stolperfalle!

#### Gerät ans Netz anschliessen

- Das Gerät ist durch Einstecken des Netzsteckers (230 V) betriebsbereit

#### Ein-/Aus und Heizleistung

- Die Bedienung erfolgt durch wiederholtes Ziehen der weissen Kordel (im Anzeigefenster (2.) wird mit einer Zahl der Betriebszustand angezeigt):
  - «1»: Ein; tiefe Leistung («650 W»)
  - «2»: Ein; mittlere Leistung («1300 W»)
  - «3»: Ein; hohe Leistung («2000 W»)
  - «0»: Aus
- Bei Nichtgebrauch immer Netzstecker ziehen

#### Heizstrahler kippen


- Der Heizstrahler (1.) kann im kalten Zustand nach unten gekippt werden (max. 45 °). Achtung: Heizstrahler während und kurz nach Betrieb nie berühren/schwenken, da dieser sehr heiss ist (Verbrennungsgefahr!)

**D**

#### Schutzschaltung


- Kippt das Gerät, schaltet sich die Stromversorgung solange aus, bis das Gerät wieder aufrecht steht.  
Achtung! Brandgefahr, wenn der Heizstrahler auf den Boden/Gegenstände fällt!

## 8. Reinigung / Aufbewahrung

 Vor der Reinigung Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Gerät vollständig abkühlen lassen (mindestens 15 Min.).

Gehäuse mit einem leicht feuchten Tuch abwischen und dann trocken reiben. Fusseln an Heizstrahler entfernen, z.B. mit Pinsel oder Staubsaugerdüse (mit weichem Pinselaufsatz).

 Gerät nicht öffnen und keine Gegenstände in das Gerät stecken. Nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen; Stromschlaggefahr!

Bei Nichtgebrauch, Gerät an einem trockenen, staubfreien Ort, ausserhalb der Reichweite von Kindern, lagern.





## 9. Detaillierte Sicherheitshinweise

### **⚠ WICHTIG! Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise vor Gebrauch durchlesen.**

Bei Nichtbeachtung besteht Stromschlag-, Brand- und/oder Verletzungsrisiko.

Das Gerät wird während des Betriebs sehr heiss; nur an Kordel berühren. Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit haben das Gerät zu berühren oder damit zu spielen!

Gerät nie mit nassen Händen/Füssen berühren.

Gerät niemals abdecken oder Kleider, Stoffe etc. damit trocknen: Höchste Brandgefahr!

Darauf achten, dass das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe zu brennbaren/wärmeempfindlichen Gegenständen (z.B. Vorhänge, Möbel, Kerzen etc.) steht: Brandgefahr! Mindestabstand von 1 m einhalten.

Gerät nicht mit Zeitschaltgeräten («Timer»), Verlängerungskabeln und Mehrfachsteckern etc. verwenden; Brandgefahr!

Bitte alle Sicherheits- und anderen Hinweise aufbewahren und an Nachbenutzer weitergeben.

Gerät nur für den vorgesehenen und in dieser Anleitung beschriebenen Zweck verwenden.

Zum Schutz vor elektrischen Schlägen, Gerät, Netzkabel oder Netzstecker niemals ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Beim Netzstecker einstecken/ziehen immer am Stecker festhalten und niemals am Kabel ziehen.

Netzstecker ziehen:

- bei Nichtgebrauch
- beim Umstellen/Transportieren des Gerätes
- vor dem Reinigen
- bei Gerätestörung
- bei beschädigtem Netzkabel/-stecker
- wenn das Gerät heruntergefallen ist oder sonstige Beschädigungen vorliegen.

In solchen Fällen das Gerät sofort durch den MIGROS-Service überprüfen und reparieren lassen.

Keine Finger, Schreibstifte oder andere Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken.

Das Gerät darf nur auf einer stabilen und trockenen Standfläche betrieben werden, um ein Umfallen zu verhindern.

Gerät während des Betriebs niemals verrücken (Stromschlag-, Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!).

Heizstrahler erst nach vorne schwenken, wenn Gerät ausgesteckt und komplett abgekühlt ist. Heizstrahler max. 45 ° nach vorne schwenken.

Gerät nicht vor einem Fenster oder auf einem Fenstersims aufstellen. Das Gerät könnte umfallen und mit Regen in Kontakt kommen (Stromschlaggefahr!).

Gerät nicht in der Nähe von explosiven/leicht entzündlichen Standorten betreiben.

Gerät nicht in die Nähe von offenen Flammen, Feuer- und Kochstellen oder Heizgeräten stellen.

Niemals Gerät mit Defekt oder mit defekten Kabeln und Steckern verwenden. Defekte Geräte durch den MIGROS-Service kontrollieren/reparieren lassen.

Das Netzkabel darf nie über Ecken oder Kanten herunterhängen oder gar eingeklemmt werden.

Netzkabel nicht über heisse Gegenstände legen oder hängen sowie vor Öl schützen.

Netzkabel regelmässig auf Beschädigungen untersuchen.

Zur Vermeidung von Gefahren darf ein beschädigtes Netzkabel nur vom MIGROS-Service ersetzt werden.





Dieses Heizgerät ist für den Haushaltgebrauch und nicht für den kommerziellen Dauereinsatz konzipiert.

**D**

## 10. Technische Daten

Modell:	DGM 2000
Betriebsspannung:	230 V~ / 50 Hz
Leistungsaufnahme:	2000 W (650, 1300 oder 2000 W)
Gewicht:	8.6 kg (ca.)
Abmessungen (H)	ca.:172-206 cm x Fuss-ø 50 cm
Spritzwassergeschützt	IPX4
Kabellänge ca.	5 m

## Recycling



Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben.



Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können.

Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!).







## Sommaire

1. Consignes de sécurité et mises en garde
2. Légende
3. Utilisation conforme
4. Description des fonctions
5. Composantes de l'appareil
6. Choix de l'emplacement
7. Fonctionnement
8. Nettoyage / Rangement
9. Consignes de sécurité détaillées
10. Données techniques

## 2. Légende

Faites attention aux signes et aux symboles mentionnés dans ce mode d'emploi et sur votre appareil. Retenez bien ces signes et ces symboles. Si vous respectez bien ces signes et ces symboles, vous utiliserez mieux cet appareil et en toute sécurité.



Attention!



Lire le mode d'emploi avant la mise en marche!

## 1. Consignes de sécurité et mises en garde

Les consignes de sécurité concernant l'utilisation de cet appareil sont conformes à celles des appareils électriques.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche.

Une utilisation non conforme peut présenter des risques pour les personnes et les objets. Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser cet appareil.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

Les enfants et les jeunes ne sont pas autorisés à utiliser cet appareil.

**⚠ IMPORTANT! Avant l'utilisation de l'appareil, lisez soigneusement les consignes de sécurité détaillées (à la page 12).**

Le non respect de ces consignes représente un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessure. Veuillez respecter les consignes de sécurité et toutes les autres recommandations et les remettre à tout utilisateur.

## 3. Utilisation conforme

Cet appareil n'est destiné qu'à un usage privé et n'est pas conçu pour un fonctionnement professionnel de longue durée. Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à ce mode d'emploi. Toute autre utilisation est interdite.

## 4. Description des fonctions

Cet appareil est conçu pour être utilisé à l'intérieur et en extérieur protégé.

Avant de l'utiliser, familiarisez vous avec les éléments de commande les plus importants (voir illustration page 9).

Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation de cet appareil non conforme à ce mode d'emploi.

## SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

**⚠** Vérifiez que la tension de secteur correspond bien à celle qui est indiquée sur la plaquette.





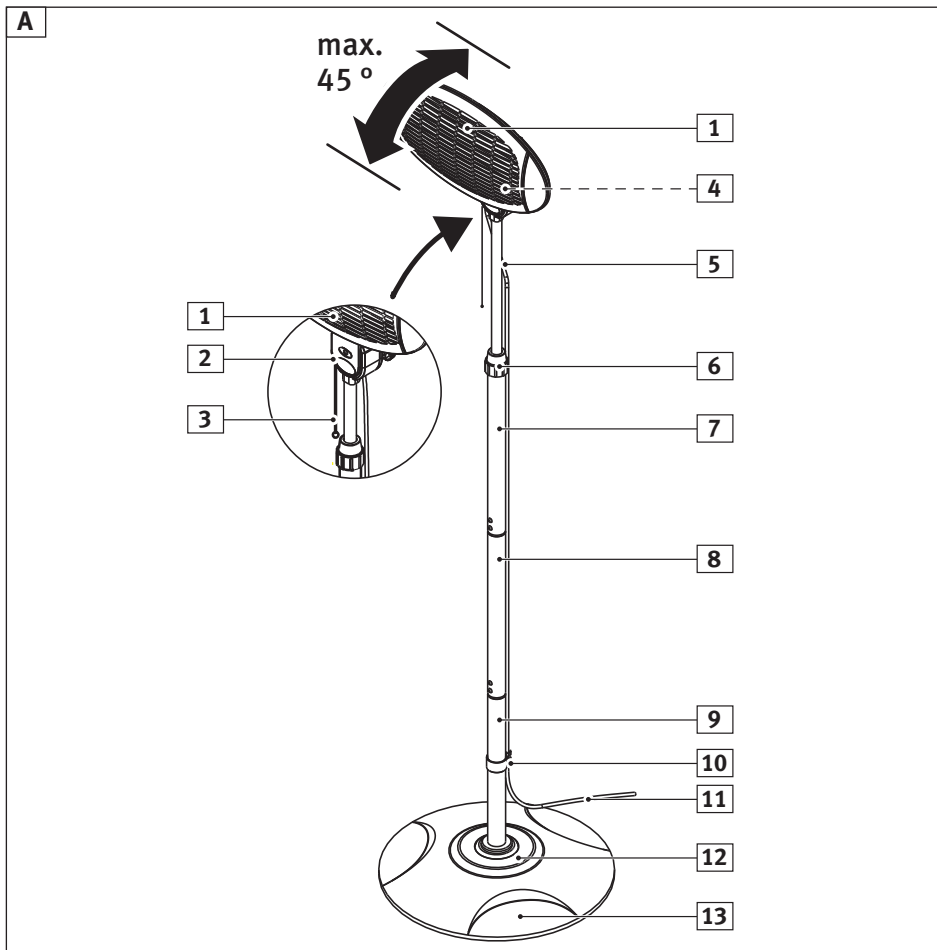
## 5. Composantes de l'appareil (A)

- 1 Radiateur (très chaud!)  
peut basculer vers le bas à 45°
- 2 Affichage de la puissance (0, 1, 2, 3)
- 3 Cordelette pour allumer/éteindre le chauffage et sélectionner la puissance
- 4 Vis de fixation du radiateur (à l'arrière)
- 5 Tube-rallonge (réglable)
- 6 Vis de fixation du tube-rallonge (5.)
- 7 Partie supérieure du tube
- 8 Partie médiane du tube
- 9 Partie inférieure du tube
- 10 Fixation du cordon d'alimentation

- 11 Cordon d'alimentation/ fiche
- 12 Anneau cache vis
- 13 Pied

F

Vérifiez que l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Prenez bien le temps de lire ce mode d'emploi avant d'utiliser et de mettre l'appareil en marche.





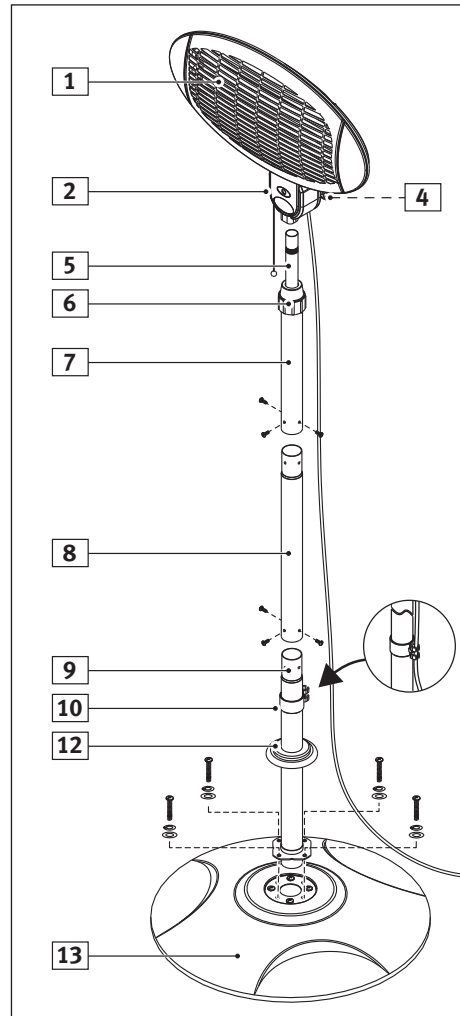
## 6. Choix de l'emplacement

**⚠** Avant d'installer l'appareil, respectez les points suivants:

- L'appareil peut être utilisé à l'intérieur et en extérieur protégé, mais il doit absolument être branché à une prise intérieure
- Ne jamais utiliser l'appareil dans un véhicule ou une remorque (risque d'incendie!)
- Ne pas utiliser de rallonge électrique, de multiprise ou de minuterie/«timer» (risque d'incendie!)
- N'utilisez l'appareil que sur une surface stable. L'utiliser uniquement en position verticale
- N'utiliser l'appareil que doté de son pied et des trois tubes-rallonges
- Vérifiez que l'appareil en marche est bien stable et que nul ne risque de se prendre les pieds dans le cordon d'alimentation ou dans le pied de celui-ci
- L'appareil devient très chaud lorsqu'il fonctionne. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables (ex. rideaux, meubles, bougies, etc.): risque d'incendie! Le placer à une distance minimale de 2 mètres. Cela est important surtout vers l'avant
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de l'eau (lavabo, douche, baignoire, piscine, etc.): risque de court-circuit! Maintenir une distance minimale de 3 m
- L'appareil nécessite une classe de protection «I» et ne doit être branché qu'à une prise de terre
- Ne pas placer l'appareil devant ou sous une prise de courant. La prise doit toujours être accessible rapidement
- Nous recommandons de brancher l'appareil à une prise avec disjoncteur différentiel FI de 30mA. En cas de doute adressez-vous à un professionnel

## 7. Fonctionnement

### Assemblage de l'appareil



- Placer le pied (13.) sur le sol. Le poids du pied est déjà fixé dans ce dernier avec quatre vis, ne pas les dévisser
- Placer la partie inférieure du tube-rallonge (9.) sur le pied. Placer d'abord les bagues de sécurité sur les quatre longues vis puis les rondelles. Bien serrer le pied
- Enfiler l'anneau cache-vis (12.) sur le tube





- Enfiler la fixation du cordon d'alimentation (10.) sur le tube (environ 10 cm)
- Enfiler la partie médiane du tube-rallonge (9.) sur la partie inférieure et le tourner jusqu'à ce que les trois trous à l'intérieur soient visibles
- Le fixer à l'aide des trois vis
- Enfiler la partie supérieure du tube-rallonge (7.) sur la partie médiane et le tourner jusqu'à ce que les trois trous à l'intérieur soient visibles
- Le fixer à l'aide des trois vis
- Dévisser les vis de fixation (4.) (à l'arrière du radiateur)
- Enfiler le radiateur sur le tube-rallonge (5.) et visser la vis de fixation (4.) (celle-ci doit toujours être bien serrée lorsque l'appareil fonctionne)
- Régler la hauteur: desserrer la vis de fixation (6.), puis régler le tube-rallonge (5.) à la hauteur désirée et resserrer la vis (6.)
- Tirer le cordon d'alimentation vers le bas et l'accrocher dans la fixation (10.) (l'ouverture s'ouvre sur le côté droit, une fois le cordon enfilé la refermer). Il faut toujours accrocher le cordon: risque de chute!

### Branchez l'appareil à une prise électrique

- Une fois branché à une prise (230 V) l'appareil est prêt à fonctionner

### Marche/arrêt et puissance

- Les commandes s'effectuent en tirant plusieurs fois sur la cordelette blanche (un chiffre affiche le mode de fonctionnement):
  - «1»: allumé; faible puissance («650 W»)
  - «2»: allumé; puissance moyenne («1300 W»)
  - «3»: allumé; puissance élevée («2000 W»)
  - «0»: éteint
- En cas de non utilisation, il faut toujours débrancher l'appareil


### Basculer le radiateur

- Il est possible de basculer le radiateur (1.) vers le bas lorsqu'il est froid (max. 45 °). Attention: ne pas le toucher/basculer lorsqu'il marche ou lorsqu'il vient d'être arrêté car il est très chaud (risque de brûlure)!

### Dispositif de protection


- Si le radiateur bascule, il s'éteint jusqu'à ce qu'il soit remis en position verticale. Attention! si l'appareil tombe sur le sol ou sur un objet quelconque cela présente un risque d'incendie!

## 8. Nettoyage / Rangement

 Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, l'éteindre et le débrancher.

Laisser l'appareil refroidir complètement (au moins 15 min.)

Nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon légèrement humide et ensuite le sécher soigneusement. Nettoyer les orifices d'air froid avec un pinceau ou avec le suceur de l'aspirateur (embout brosse)

 Ne jamais ouvrir l'appareil ni y introduire d'objets. Ne pas le plonger dans l'eau ou autres liquides, risque de court-circuit!

En cas de non utilisation, ranger l'appareil dans un endroit sec et à l'abri de la poussière.

F



## 9. Consignes de sécurité détaillées

**⚠ IMPORTANT! Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les consignes de sécurité et autres recommandations.**

Le non respect de ces consignes comporte un risque de décharge électrique, incendie et/ou blessure.

L'appareil en fonctionnement devient très chaud, ne toucher qu'à la cordelette. Veillez à ce que les enfants ne puissent ni toucher, ni jouer avec le chauffage!

Ne pas toucher l'appareil avec les mains/pieds humides.

Ne jamais couvrir l'appareil, ni l'utiliser pour sécher le linge, les vêtements, etc.: grand risque d'incendie!

L'appareil devient très chaud lorsqu'il fonctionne. Ne pas utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables (ex. rideaux, meubles, bougies, etc.) risque d'incendie! Le placer à une distance minimale de 1 mètre.

Ne pas utiliser l'appareil avec un minuteur («Timer»), une rallonge électrique ni une multi-prise, etc.; risque d'incendie!

Conservez ces consignes de sécurité et toutes les recommandations et remettez-les à tout nouvel utilisateur.

N'utilisez l'appareil qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.

Pour éviter tout risque de décharge électrique, ne plongez jamais l'appareil, le cordon ou la fiche dans l'eau ou d'autres liquides.

Les personnes, enfants inclus, qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance ou les conseils d'une personne responsable.

Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon mais saisissez toujours la fiche de celui-ci.

Débranchez l'appareil:

- en cas de non utilisation
  - lorsque vous le déplacez/transportez
  - avant de le nettoyer
  - en cas de problème
  - si cordon/fiche sont endommagés
  - si l'appareil est tombé ou s'il est endommagé.
- Dans ce cas le faire contrôler et réparer par MIGROS-Service.

Ne pas mettre les doigts, crayons ou autres objets dans les orifices de l'appareil.

L'appareil ne doit être installé que sur une surface stable et sèche pour éviter tout risque de le faire tomber.

Ne pas pousser l'appareil en marche (risque de court-circuit, blessure et brûlure).

Ne basculer le radiateur que lorsqu'il est débranché et complètement froid. Le radiateur bascule vers le bas à max. 45 °.

Ne pas placer l'appareil devant une fenêtre ou sur un rebord de fenêtre. L'appareil pourrait tomber et il pourrait entrer en contact avec l'eau de pluie (risque de court-circuit!).

Ne pas placer l'appareil à proximité d'endroits présentant des risques d'explosion ou facilement inflammables.

Ne pas placer l'appareil à proximité d'une flamme, du feu, d'un appareil de cuisson ou un chauffage.

Ne jamais utiliser un appareil défectueux ou avec un cordon/ une fiche endommagés. Tout appareil défectueux doit être contrôlé/réparé par MIGROS-Service.

Ne pas faire passer le cordon d'alimentation sur un angle, une arête vive et ne pas le coincer.

Le cordon d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec un objet chaud et il faut le protéger de l'huile.

Contrôler régulièrement le bon état du cordon d'alimentation.

Pour éviter tout risque faire remplacer tout cordon d'alimentation défectueux par MIGROS-Service.





Cet appareil n'est conçu que pour un usage domestique et non à des fins commerciales.

F

## 10. Données techniques

Modèle:	DGM 2000
Tension:	230 V~ / 50 Hz
Puissance:	2000 W (650, 1300 ou 2000 W)
Poids:	8.6 kg (env.)
Dimensions (H):	172-206 cm x ø pied 50 cm (env.)
Prot. contre éclaboussures d'eau	IPX4
Longueur du cordon	5 m (env.)

## Recycling



Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme.



Éliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé.

Ne pas le jeter dans les ordures ménagère (protection de l'environnement!).





## Indice

1. Avvertenze di sicurezza
2. Descrizione dei simboli
3. Uso conforme alle disposizioni
4. Descrizione delle funzioni
5. Componenti dell'apparecchio
6. Scelta del luogo di collocazione
7. Messa in funzione
8. Pulizia / Conservazione
9. Avvertenze di sicurezza dettagliate
10. Dati tecnici

## 1. Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alle norme di sicurezza prescritte per elettrodomestici.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso.

L'utilizzo inappropriato dell'apparecchio potrebbe causare danni a persone e oggetti. Persone che non conoscono le presenti istruzioni d'uso non sono autorizzate all'utilizzo dell'apparecchio.

Conservare accuratamente le istruzioni d'uso.

L'utilizzo dell'apparecchio non è consentito a bambini e ragazzi.

**⚠ IMPORTANTE! Prima della messa in funzione leggere le avvertenze di sicurezza dettagliate (pagina 18).**

In caso di non osservanza sussiste il pericolo di scossa elettrica, incendio e/o di lesioni. E' importante conservare tutte le indicazioni e avvertenze di sicurezza e consegnarle ad ogni ulteriore utente.

## SICUREZZA ELETTRICA

**⚠** Controllare sempre che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta che si trova sull'apparecchio.

## 2. Descrizione dei simboli

Osservare ogni simbolo nelle presenti istruzioni e quelli situati sull'apparecchio. Ricordare i simboli e interpretarli correttamente permette di lavorare in modo migliore e sicuro.



Attenzione!



Prima della messa in funzione leggere le istruzioni d'uso!

## 3. Uso conforme alle disposizioni

Questo apparecchio è stato concepito per l'uso privato e non per un uso commerciale continuo. Utilizzare l'apparecchio soltanto per l'uso descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni altro utilizzo è da considerarsi improprio.

## 4. Descrizione delle funzioni

Il radiatore ad infrarosso è adatto per ambienti interni o esterni protetti.

Prima di usare l'apparecchio acquisire familiarità con le componenti più importanti (vedi figura a pagine 15).

Non viene assunta alcuna responsabilità per danni derivati da usi impropri od errati.



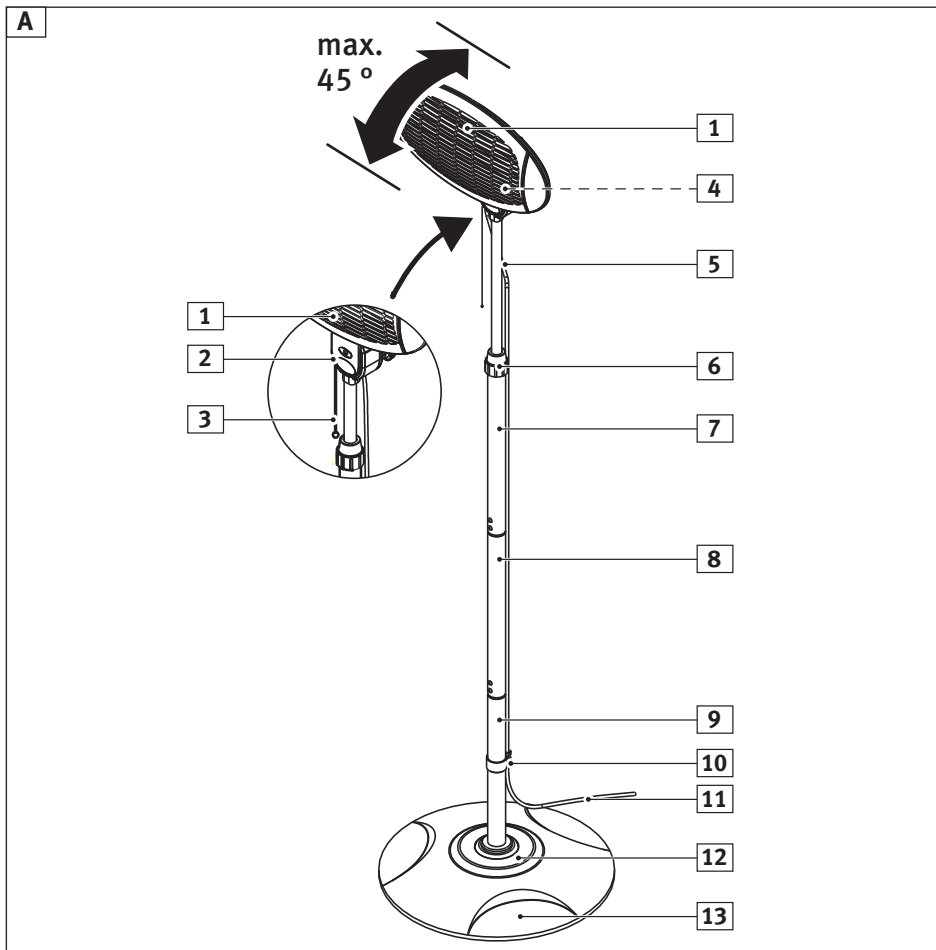


## 5. Componenti dell'apparecchio (A)

- 1 Radiatore ad infrarossi (molto caldo!) può essere ruotato di 45° verso il basso
- 2 Finestra di visualizzazione della potenza di riscaldamento (0, 1, 2, 3)
- 3 Cordoncino interruttore acceso/spento e di selezione della potenza di riscaldamento
- 4 Vite di fissaggio del radiatore (lato posteriore)
- 5 Prolunga (regolabile)
- 6 Vite di fissaggio per prolunga dello stelo (5.)
- 7 Segmento superiore dello stelo
- 8 Segmento medio dello stelo
- 9 Segmento inferiore dello stelo
- 10 Fissaggio del cavo di alimentazione

- 11 Cavo/spina di alimentazione
- 12 Anello copri viti
- 13 Base

Controllare che non siano presenti evidenti danni di trasporto. Prendersi il tempo per leggere accuratamente le presenti istruzioni d'uso prima della messa in funzione.







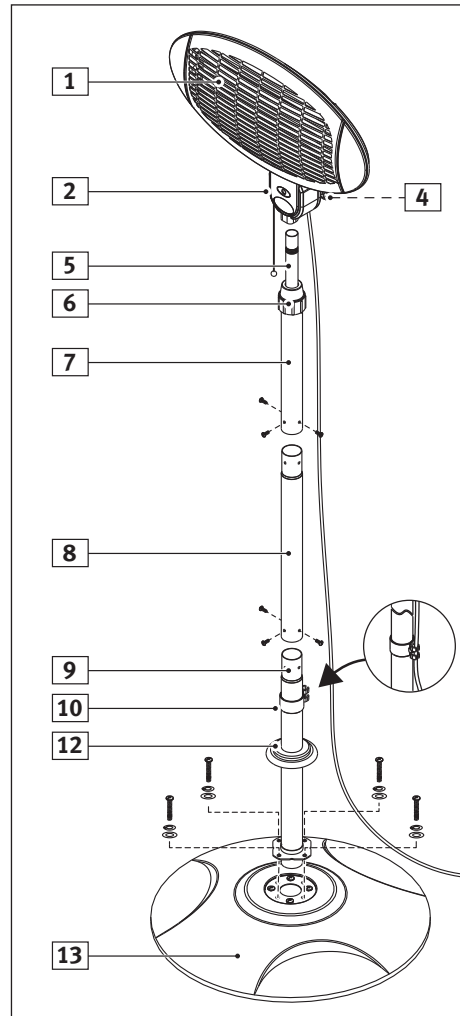
## 6. Scelta del luogo di collocazione

**!** Prima di procedere all'installazione dell'apparecchio porre attenzione ai seguenti punti:

- L'apparecchio può essere utilizzato sia in ambienti interni o esterni protetti. Tuttavia, esso può essere collegato unicamente ad una presa di corrente all'interno dell'edificio
- Non utilizzare mai l'apparecchio all'interno dell'automobile/rimorchio (pericolo d'incendio)
- È vietato l'utilizzo di cavi di prolunga, spine multiple e temporizzatori ("timer") (pericolo d'incendio)
- Durante il funzionamento, l'apparecchio deve essere collocato su una superficie stabile e utilizzato soltanto in posizione verticale
- L'apparecchio può essere utilizzato soltanto con la base e con tutte e tre le parti dello stelo
- Prestare attenzione che l'apparecchio abbia una buona stabilità durante il funzionamento e che nessuno possa inciampare nella base
- L'apparecchio in funzione si riscalda parecchio. Evitare di disporre l'apparecchio nelle vicinanze di materiali infiammabili o sensibili al calore (per es. tende, mobili, candele, ecc.): pericolo d'incendio! Mantenere la distanza di sicurezza di 2 m, in particolar modo quando viene utilizzato orientato in avanti
- Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze dell'acqua (un lavandino, una vasca da bagno, doccia, piscina, ecc.): pericolo di scossa elettrica! Mantenere una distanza minima di 3 m
- L'apparecchio corrisponde ad una classe di protezione I e può essere collegato solo ad una sorgente di alimentazione con messa a terra
- Non collocare l'apparecchio davanti o sotto una presa di corrente. La spina deve essere collocata in modo tale da potere essere sempre rapidamente scollegata
- Consigliamo di collegare l'apparecchio ad un interruttore differenziale FI di 30 mA. In caso di dubbio rivolgersi ad uno specialista
- Poggiare la base (13.) sul pavimento. Il peso all'interno della base è già fissato con quattro viti. Queste non devono essere svitate

## 7. Messa in funzione

### Montaggio dell'apparecchio



- Posizionare il segmento inferiore dello stelo (9.) sulla base. Inserire prima gli anelli di sicurezza sulle viti lunghe e poi le rondelle. Stringere bene le viti e fissare la base
- Far scivolare l'anello di copertura delle viti (12.) sul tubo fino alla base.
- Spingere il fissaggio del cavo di rete (10.) sul tubo per ca. 10 cm





- Inserire il segmento medio dello stelo (9.) sulla parte inferiore dello stelo e girare finché non si vedono i tre fori all'interno
- Fissare con tre viti corte
- Inserire il segmento superiore dello stelo (7.) sulla segmento medio e girare finché non si vedono i tre fori all'interno
- Fissare con tre viti corte
- Svitare la vite di fissaggio del radiatore (4.) (lato posteriore del radiatore)
- Collocare il radiatore sulla prolunga dello stelo (5.) e stringere la vite di fissaggio (4.) (durante il funzionamento la vite deve essere sempre serrate correttamente)
- Regolare l'altezza: svitare la vite di fissaggio (6.), quindi estrarre la prolunga dello stelo (5.) all'altezza desiderata e fissare con la vite (6.)
- Dirigere il cavo di alimentazione verso il basso e agganciarlo al fissaggio (10.) (la fenditura si apre dal lato destro, quindi richiuderla una volta inserito il cavo). Agganciare sempre il cavo: pericolo di inciampare!

#### Allacciare l'apparecchio alla presa di corrente

- L'apparecchio è pronto per l'uso nel momento in cui si inserisce la spina nella presa di corrente (230 V)

#### Accensione/Spegnimento e potenza di riscaldamento

- La messa in funzione si effettua tirando ripetutamente il cordoncino bianco (nella finestra di visualizzazione (2.) viene visualizzata la modalità di funzionamento con una cifra):
  - «1»: acceso; potenza bassa («650 W»)
  - «2»: acceso; potenza media «1300 W»
  - «3»: acceso; potenza elevata («2000 W»)
  - «0»: spento
- Staccare la spina ogni volta quando l'apparecchio non è in funzione


#### Orientare il radiatore ad infrarossi

- A freddo, il radiatore ad infrarossi (1.) può essere orientato verso il basso (max. 45 °). **Attenzione:** non toccare/orientare mai il radiatore ad infrarossi durante o poco dopo il funzionamento, poiché esso è molto caldo (pericolo di ustioni)!

#### Circuito di sicurezza


- Se l'apparecchio si ribalta, l'alimentazione elettrica viene interrotta finché l'apparecchio non è riportato nella sua posizione verticale. **Attenzione!** Pericolo d'incendio in caso di caduta sul pavimento o su oggetti!

## 8. Pulizia / Conservazione

 Prima della pulizia spegnere l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio (al minimo 15 minuti)

Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno appena inumidito ed in seguito asciugare. Togliere i peluzzi dalle fessure di raffreddamento (sul retro) (ad es. con un pennello o con il beccuccio dell'aspirapolvere).

 Non aprire l'apparecchio e non infilare oggetti nell'apparecchio. Mai immergere l'apparecchio nell'acqua o altri liquidi; pericolo di scossa elettrica!

Se non viene usato, conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e privo di polvere.





## 9. Avvertenze di sicurezza dettagliate

**⚠ IMPORTANTE! Prima dell'utilizzo leggere attentamente tutte le norme di sicurezza e le avvertenze.**

La non osservanza potrebbe causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni.

Durante l'utilizzo l'apparecchio diventa molto caldo; toccare unicamente il cordoncino. Controllare che i bambini non abbiano occasione di toccare o giocare con l'apparecchio!

Mai toccare l'apparecchio con mani/piedi bagnati.

Mai coprire l'apparecchio né asciugare indumenti o tessuti su di esso. Pericolo d'incendio elevato!

Evitare di disporre l'apparecchio nelle vicinanze di materiali infiammabili o sensibili al calore (per es. tende, mobili, candele, ecc.): pericolo d'incendio! Mantenere la distanza di sicurezza di 1 m.

Non utilizzare l'apparecchio con temporizzatori («Timer»), cavi di prolunga, spine multiple e temporizzatori (timer), ecc.; pericolo d'incendio!

Conservare tutte le istruzioni e le avvertenze ed eventualmente passarle ad ulteriori utenti.

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per gli scopi descritti nelle istruzioni d'uso.

Mai immergere l'apparecchio, il cavo o la spina nell'acqua o in altri liquidi: pericolo di scosse elettriche.

Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso o possono farlo soltanto sotto sorveglianza.

Staccare il cavo d'alimentazione dalla presa di rete afferrando sempre la spina, non tirare mai il cavo stesso.

Staccare la spina:

- se l'apparecchio non viene usato
  - in caso di nuova collocazione o trasporto dell'apparecchio
  - prima di effettuare la pulizia
  - in caso di guasti
  - in caso di cavo danneggiato
  - in caso di caduta o di altri danneggiamenti
- In questi casi far controllare e riparare l'apparecchio presso MIGROS-Service

Non infilare mai il dito, matite o altri oggetti nelle aperture dell'apparecchio.

Appoggiare l'apparecchio su una superficie stabile ed asciutta per evitare che caschi.

Non spostare l'apparecchio mentre è in funzione (pericolo di scossa elettrica, di lesioni e di ustioni)

Orientare il radiatore ad infrarosso verso il basso solo quando completamente freddo. Orientare il radiatore verso il basso di massimo 45 °

Non appoggiare l'apparecchio davanti ad una finestra o su un davanzale. L'apparecchio potrebbe cadere e venire in contatto con la pioggia (pericolo di scossa elettrica!).

Evitare di disporre l'apparecchio in prossimità di vapori infiammabili che possono provocare esplosioni.

Non posizionare mai l'apparecchio oppure il cavo di alimentazione sopra o vicino a fonti di calore oppure fiamme aperte.

Non utilizzare mai apparecchi difettosi o con cavi o spine difettosi. Gli apparecchi difettosi devono essere fatti controllare/ riparare da MIGROS-Service.

Non far penzolare il cavo su angoli e spigoli, né incastrarlo.

Non mettere né far penzolare il cavo su oggetti roventi e proteggerlo dall'olio.

Controllare regolarmente che il cavo non sia danneggiato.

Per evitare rischi far sostituire i cavi danneggiati soltanto presso MIGROS-Service.





L'apparecchio è stato concepito per l'uso privato e non per un uso commerciale continuo.



## 10. Dati tecnici

Modello:	DGM 2000
Tensione di corrente:	230 V~ / 50 Hz
Potenza:	2000 W (650, 1300 o 2000 W)
Peso:	8.6 kg (ca.)
Dimensioni (H) ca.:	172-206 cm x Base- ø 50 cm
Protetto contro gli spruzzi d'acqua	IPX4
Lunghezza cavo ca.:	5 m

## Smaltimento



Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato.



Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati.

Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!).











Vertrieb / Distribution / Distribuzione:  
Migros-Genossenschafts-Bund, CH-8031 Zürich  
Migros France S.A., F-74100 Etrembières  
Migros Deutschland GmbH, D-79539 Lörrach

V1 / 30-12

 **M-INFOLINE**  
CH-0848 84 0848  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch)

**DO IT+GARDEN**  
 **MIGROS**

